

Energy systems

(DE) Funk-Raumsensor Touchline® SL Sensor

(EN) Touchline® SL room sensor

(ES) Sonda interior inalámbrica Touchline® SL

(PL) Bezprzewodowy czujnik pokojowy Touchline® SL

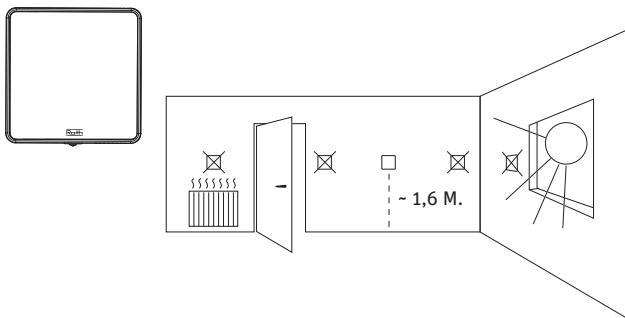
Roth

(DE) Montageanleitung

(EN) Installation

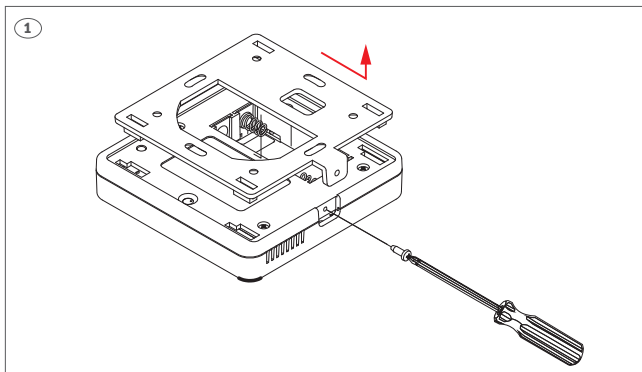
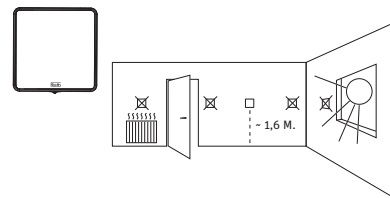
(ES) Instalación

(PL) Instrukcja montażu



Living full of energy

(DE) Funk-Raumsensor Touchline® SL Sensor
(EN) Touchline® SL Room sensor
(ES) Sonda interior inalámbrica Touchline® SL
(PL) Bezprzewodowy czujnik pokojowy Touchline® SL

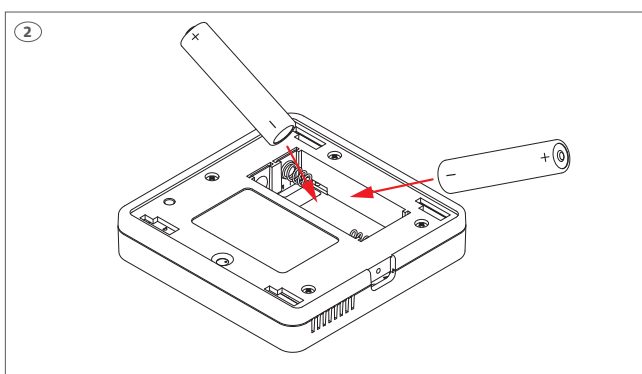


(DE) Entfernen Sie die Schraube und schieben Sie die Rückwand ab.

(EN) Remove screw and slide backplate off.

(ES) Retire el tornillo y deslice la parte trasera.

(PL) Odkręć śrubę i zsuń tylną zawieszkę.

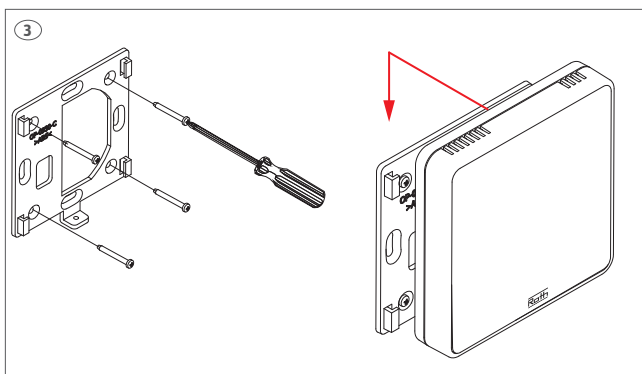


(DE) Legen Sie die Batterien (im Lieferumfang enthalten) ein, achten Sie auf die Polarität (+/-).

(EN) Insert batteries (included), be aware of +/- polarity.

(ES) Introduzca las pilas (incluidas en el suministro), preste atención a la polaridad (+/-).

(PL) Włóż baterie (w zestawie), zwracając uwagę na polaryzację (+/-).



(DE) Rückwand an der Wand befestigen (inkl. Schrauben), Sensor gleitet auf Rückwand.

(EN) Mount backplate on the wall (screws incl.) sensor slides onto back plate.

(ES) Fije la parte trasera a la pared (tornillos incluidos). Deslice la parte delantera para colocarla sobre la trasera.

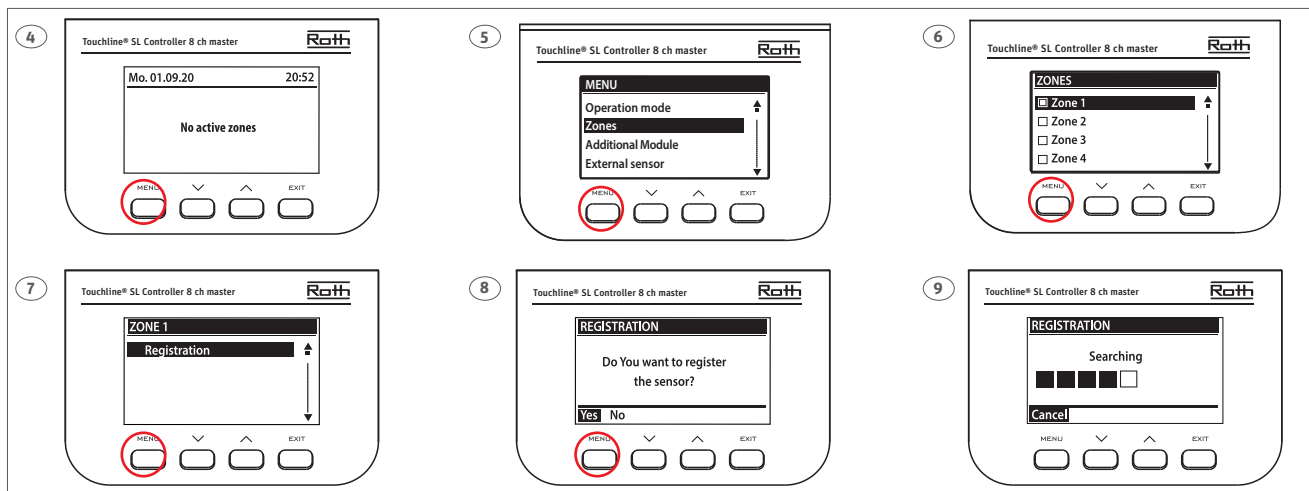
(PL) Przymocuj tylną zawieszkę do ściany (śruby w zestawie), czujnik przesuwają się po zawieszce.

(DE) Der Raumsensor kann mit allen Anschlussmodulen der Touchline® SL-Serie verbunden werden. Die Kopplung/Registrierung erfolgt bei allen Anschlussmodulen auf die gleiche Weise mit den gleichen Tasten. Auf den Abbildungen ist das Bedienfeld des Anschlussmodules Touchline® SL Master dargestellt.

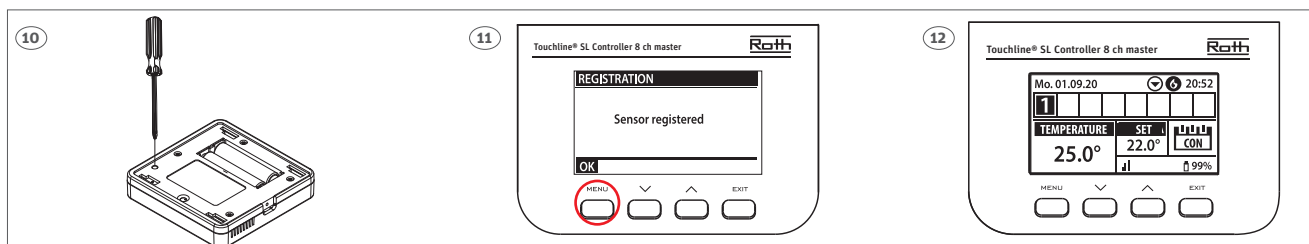
(EN) The sensor can be connected to all controllers in the Roth Touchline® SL series. Pairing/registering is made the same way on all controllers using the same buttons. On the pictures the panel of the Roth Touchline® SL Controller, master is shown.

(ES) El sensor de habitación puede conectarse a todos los módulos de conexión de la serie Touchline® SL. El acoplamiento/registro se realiza de la misma manera con los mismos botones para todos los módulos de conexión. Las ilustraciones muestran el panel de control del módulo de conexión Touchline® SL Master.

(PL) Czujnik pokojowy można podłączyć do wszystkich modułów przyłączeniowych serii Touchline® SL. Rejestracja odbywa się w ten sam sposób dla wszystkich modułów przyłączeniowych za pomocą tych samych przycisków. Panel sterowania modułu przyłączeniowego Touchline® SL Master pokazano na ilustracjach.



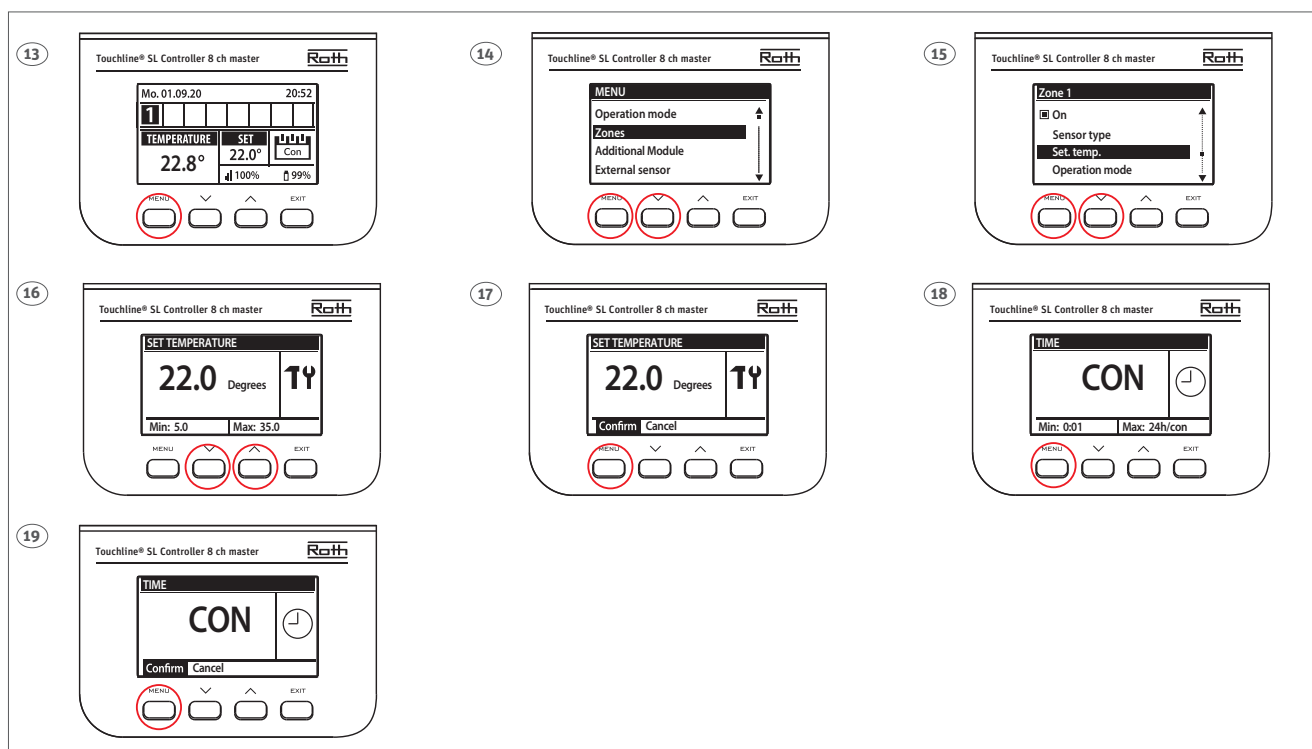
- (DE) Pairing/Anlernen des Raumsensors mit einer Zone (Kanal). Befolgen Sie die Schritte 4 bis 9 und drücken Sie die Pairingstaste wie in Schritt 10 gezeigt. Beenden Sie das Menü und drücken Sie danach mehrmals auf Exit bis zur Standardansicht. Vor der Inbetriebnahme müssen alle Verbindungen zum Anschlussmodul (Pumpe, Stellantriebe und optionales potentialfreies Relais) hergestellt werden. Einzelheiten entnehmen Sie bitte dem Handbuch des Anschlussmoduls.
- (EN) Pairing/registering the sensor to a zone (channel). Follow step 4 to 9 and press pairing button as shown on step 10. Finish with Menu and after that press several times on Exit until standard view. All connections must be made to the Controller (pump, actuators and optionally potential free relay) before start-up. Please see controller manual for details.
- (ES) Emparejar/enseñar el sensor de habitación con una zona (canal). Siga los pasos 4 a 9 y pulse el botón de emparejamiento como se indica en el paso 10. Salga del menú y pulse varias veces Exit para volver a la vista estándar. Antes de la puesta en marcha, deben realizarse todas las conexiones al módulo de conexión (bomba, actuadores y relé flotante opcional). Para más detalles, consulte el manual del módulo de conexión.
- (PL) Parowanie/rejestracja czujnika pokojowego ze strefą (kanałem). Wykonaj kroki od 4 do 9 i naciśnij przycisk parowania, jak pokazano w kroku 10. Wyjdź z menu, a następnie kilkakrotnie naciśnij przycisk Wyjdź- Exit, aż dojdiesz do widoku domyślnego. Przed uruchomieniem należy wykonać wszystkie połączenia z modułem przyłączeniowym (pompa, siłowniki i opcjonalny przekaźnik bezpotencjałowy). Szczegółowe informacje znajdują się w instrukcji modułu przyłączeniowego.



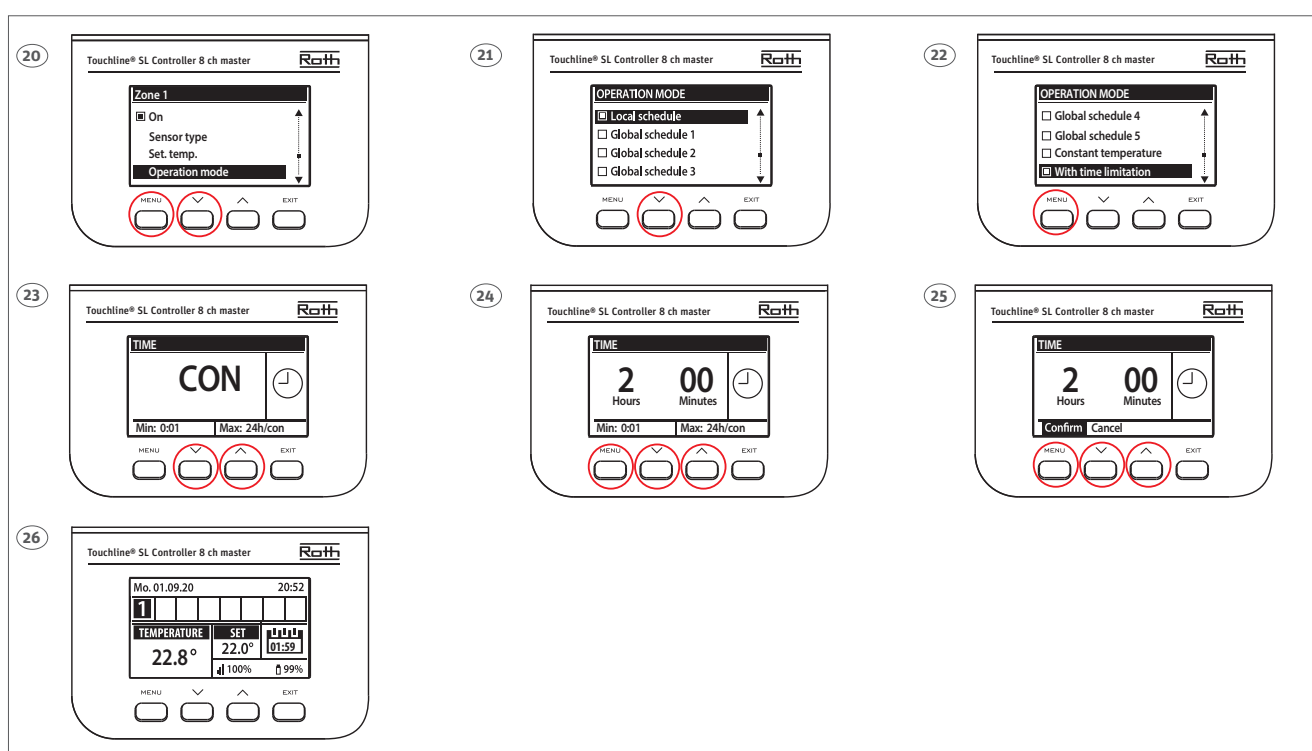
- (DE) Sobald der Raumsensor an die Zone/den Kanal angeschlossen ist, wird die Übersicht angezeigt: - Temperaturen am Raumsensor (Sollwert 22,0 °C, Istwert 25,0 °C), Batterie (99 %), Signalstärke (erscheint mit 4 Balken, bei der Installation muss mindestens ein Balken, vorhanden sein) und Betriebsart (CON = kontinuierlich). Weitere Informationen über das Display finden Sie im Handbuch des Anschlussmoduls. Wiederholen Sie das Anlernen für weitere Raumsensoren, indem Sie eine der anderen Zonen (2 bis 8) wählen, bis die gewünschte Anzahl von Raumsensoren angeschlossen ist. **Achtung! Wenn ein Raumsensor mit der falschen Zone angelernt ist, löschen Sie den Raumsensor nicht. Lernen Sie den Raumsensor mit der richtigen/neuen Zone an und die alte Kopplung wird gelöscht.**
- (EN) Once the sensor is connected to the Zone/Channel, the overview shows: - Temperatures on the thermostat (setpoint 22,0 °C, actual 25,0 °C), battery (99 %), signal strength (appears with 4 lines, there must be a minimum of 1 line during installation) and mode of operation (CON = continuously). For more info on the display, see controller manual. Repeat registration for other sensors, by choosing one of the other zones (2 to 8) until required number of sensors are connected. **Attention! If a sensor is paired to the wrong zone, do not delete the sensor. Pair the sensor to the correct/new zone and the old pairing will be deleted.**
- (ES) Cuando se empareje la sonda con el módulo, en la pantalla del módulo aparecerá la temperatura actual de ambiente, el ajuste de temperatura, el nivel de batería, la intensidad de la señal inalámbrica (aparece con 4 líneas, debe haber un mínimo de 1 línea durante la instalación) y el modo de funcionamiento (CON = continuo). **Atención. Si una sonda se ha emparejado a una zona incorrecta, vuelva a emparejarla a la zona correcta y el antiguo emparejamiento se eliminará automáticamente.**
- (PL) Gdy tylko czujnik pokojowy zostanie podłączony do strefy/kanału, zostanie wyświetlony przegląd: - Temperatury na czujniku pokojowym (wartość zadana 22,0 °C, wartość rzeczywista 25,0 °C), bateria (99 %), siła sygnału (pojawia się z 4 kreski, co najmniej jedna kreska musi być obecna podczas instalacji) i tryb pracy (CON = ciągły). Więcej informacji na temat wyświetlacza można znaleźć w instrukcji modułu przyłączeniowego. Powtórz rejestrację dla dodatkowych czujników pokojowych, wybierając jedną z pozostałych stref (od 2 do 8), aż zostanie podłączona żądana liczba czujników pokojowych. **Uwaga! Jeśli czujnik pokojowy jest sparowany z niewłaściwą strefą, nie usuwaj czujnika pokojowego. Sparuj czujnik pokojowy z prawidłową/nową strefą, a stare sparowanie zostanie usunięte.**

(DE) Funk-Raumsensor Touchline® SL Sensor
(EN) Touchline® SL Room sensor
(ES) Sonda interior inalámbrica Touchline® SL
(PL) Bezprzewodowy czujnik pokojowy Touchline® SL

- (DE)** Die Einstellungen für Temperatur und Betriebsart müssen am Display des Anschlussmodules vorgenommen werden. Für die Einstellung der konstanten Temperatur folgen Sie den Schritten 13 – 19 unten.
- (EN)** Settings for temperature and mode must be done on the controller's display. For constant temperature settings follow the steps 13 - 19 below.
- (ES)** Los ajustes de temperatura y modo de funcionamiento deben realizarse en la pantalla del módulo de conexión. Para la configuración del temperatura constante, siga los pasos 13 – 19 siguientes.
- (PL)** Nastawy temperatury i trybu pracy należy dokonać na wyświetlaczu modułu przyłączeniowego. Aby ustawić stałą temperaturę, wykonaj kroki 13 – 19 poniżej.

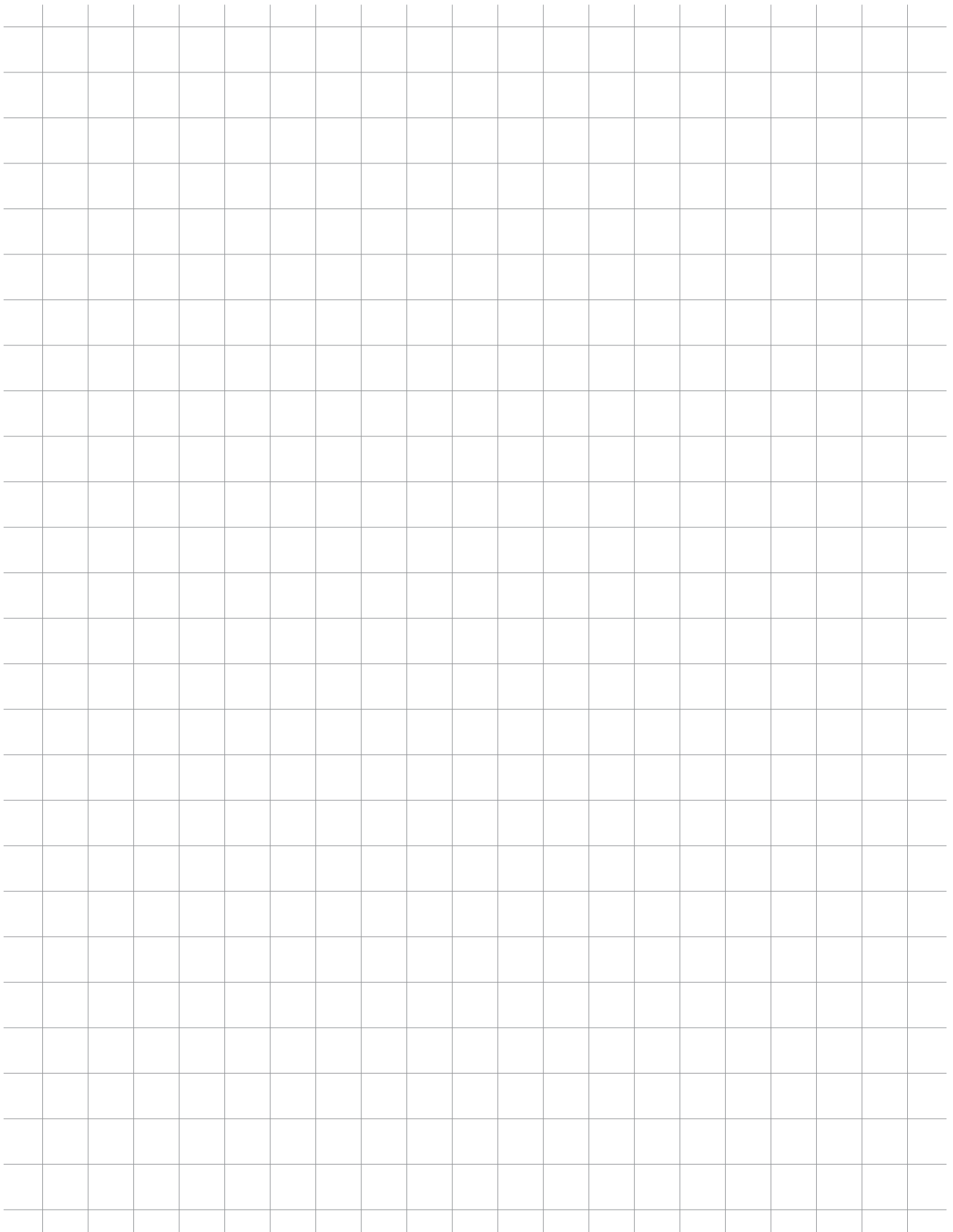


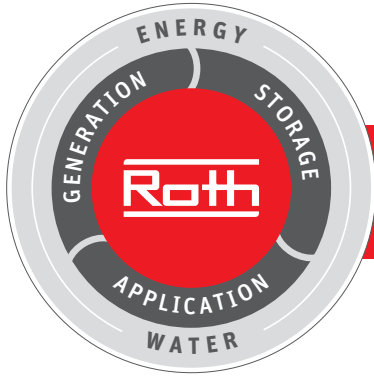
- (DE)** Wenn eine andere Betriebsart als die konstante Temperatur gewünscht wird, z. B. ein Zeitprogramm oder eine Zeitbegrenzung, dann folgen Sie den Schritten 20 – 26 unten. Für weitere Informationen zu den Zeitprogrammen verweisen wir auf das Handbuch für Roth Funk-Anschlussmodul Touchline® SL Master.
- (EN)** If a different mode than constant temperature is wanted, for example time schedule or time limitation, then follow the steps 20 – 26 below. For more information about time schedules, we refer to the online manual for Roth Touchline® SL Controller – Master.
- (ES)** Si se desea un modo de funcionamiento distinto de la temperatura constante, por ejemplo, un programa de tiempo o un límite de tiempo, siga lo siguiente pasos 20 – 26 siguientes.
- (PL)** Jeżeli wymagany jest inny tryb pracy niż stała temperatura, np. program czasowy lub limit czasu, a następnie wykonaj czynności 20 – 26 poniżej. Więcej informacji na temat programów czasowych znajduje się w instrukcji bezprzewodowego modułu przyłączeniowego Roth Touchline® SL Master.



- (DE)** Abbildung 26 zeigt nun den neuen Sollwert 22,0 °C und die verbleibende Zeit für diese Temperatur (01:59). Nach Ablauf der Zeit kehrt das System automatisch auf die ursprünglich gewählte konstante Temperatur (19 °C) zurück.
- (EN)** Figure 26 now shows the new setpoint 22,0 °C and the remaining time for this temperature (01:59). When the time expires the system automatically returns to the original selected constant temperature (19 °C).
- (ES)** La figura 26 muestra ahora el nuevo valor de consigna 22,0 °C y el tiempo restante para esta temperatura (01:59). Una vez transcurrido el tiempo, el sistema el sistema vuelve automáticamente a la temperatura constante originalmente seleccionada (19 °C).
- (PL)** Rysunek 26 pokazuje teraz nową wartość zadaną 22,0 °C i pozostały czas dla tej temperatury (01:59). Po upływie tego czasu system automatycznie powraca do pierwotnie wybranej stałej temperatury (19 °C).

Notes

A large grid of 20 columns and 25 rows, intended for taking notes. The grid is composed of thin, light gray lines.



Roth energy and sanitary systems

Generation

- Solar energy systems <
- Heat pump systems <

Storage

- Storage systems for
- Drinking and heating water <
- Combustibles and biofuels <
- Rainwater and waste water <

Use

- > Radiant heating and cooling systems
- > Apartment stations
- > Pipe installation systems
- > Shower systems



ROTH WERKE GMBH

Am Seerain 2
 D-35232 Dautphetal
 Telephone: +49 (0)6466/922-0
 Fax: +49 (0)6466/922-100
 Email: service@roth-werke.de
 www.roth-werke.de

